

Hasan Kachal story

Tei hai doureh-ye ghadim a, tei hamo rusta-ye-mo ye dozodozber ziad bi,
Dar zaman-haye ghadim, tu hamin rustamun dozi va mal-bari ziad bude,
in times old, in same our.village thieves and stealers many were
esh heser esh haser ki attan dozie mal-e mardomo tekkeh sâl-o ghati bi
az invar az unvar miumadan dozdi male mardom. Tu sale ghahti bud
from here from there came stole property of.people. In year drought was
biri nebi vokhoran ki atten chiew tekkeh mâl-e mardomiyu vetebe
chiziam nabud bokhoran ke che karha ke nemikardan miumadan male mardom mibordan.
things weren't to.eat that what deeds they did! They.came property of.people took.away
Audei tofangchini bideh khoy negah bani bideh, negahbani o tedadeh ki maliu veneberan.
Abdoie khodeshun tofangchi va negahban dashtan ke male-shun ro nabaran.
Abdui themselves riflemen and guards had that their.property they.not.steal
Dur ta dureh audei ham derakht bideh o anjir bideh, gerdu, badom bid o anjir, o raz, derakht-e angur bideh.
Atrafe abdoie hame derakht bude, anjir bude gerdu, badam va anjiro derakhte angoor bude.
around abdui everywhere trees were, figs were walnuts, almonds and figs, tree.of grapes was
Va shoghli-e ye edde-yu ham dam-dâri bideh o keshavarzi, dâm-dari di ye chupuni vitichut e kuh,
Va shoghle ye edde-ye ham damdari va keshavarzi bude, dige ye chupuni mire kuh,
and work of a.group also herders and farmers was, then one herder went mountains
vitichut e kuh, taraf-e pai kesmat-e Tolinade ua.
mire kuh, tarafe payiene ghesmate Tolenader ina.
went mountains, towards lower part.of Tolinadeh, there
Doz kangit-e hen ye shesh haft to doz hamleh tekeran o,
Dozd mizane, ye shesh, haft ta dozd hamle mikonan,
robbed one, six, seven thieves attack
kholaseh khaber terest-e audei keh dozi hengat-e galeh iu veberdeh.
kholase khabar mirese abdoie ke dozd zade galeyeye una ro borde.
in short news came to.abdui that robbed herd of.them took
Galeh-iu keh veberdeh, hera keh khaber tepan, mardom-e audei geiu vatepan,
Galeiy ke borde inja ke khabar mishan, mardome abdoie jam mishan,
herd that they.took here that news appear, people of.abdui together become
ie hassan kachali bideh, he hassan kachala dassa tofang oi khub bideh.
In hasan kachal bude, in hasan kachal bude, ke dast be tofangesh khub bude (tirandazish khub bude).
one Hasan Kachal was, this Hasan Kachal was, who hand to his.gun good was

Tofangchin-e khubi bideh o kholaseh poito bud taipa o harakat tekat,
Tofangchi khubi bude, kholase boland mishe sar-e pa va harkat mikone,
Riflemand good was, in short stood.up on legs and moved
besiar adam-e bideh esh lakhaz-e ghad o ghavare kutah-kad bideh o kachal, vali riz o piz bideh.
besyar adame az lahaze ghad o ghavare kutah bude va kachal, vali rize mize bude.
very person in terms.of height and frame small was and bald, but not.muscled
mesl-e nur mohamadeh am shahi, hali ramazon keh vo sito vebesht tebe ki ko bid.
mesl-e nurmohammade amu shahi, hala ramezun ke baratun tozih mide ke chejur bude.
like Nurmohammed uncle of.shah now about.him then for.you I?.describe as how he.was
Chia kho, nur mohamedeh shahi khoda biamorzati ye pire mardi bi tei mahal-mo.
Chi khob, nur mohammade shahi khoda biamorzat-esh ye pire mardi bude tu mahalemun
How well, Nurmohammed Shahi god bless.him an old man was in our.place
Adam-e zerengi bi, vo kari o, khob bagh-e ziad bi, kho tofangchineh khubi bideh,
ke adame zerangi bude, va kari, khob baghie ham ziad budan, tofangchin khubi bude,
man wise was and deeds, well others also many were, riflemen good were
kholaseh kaian tei audei o hedeh hamle tekat pai nafario te kosht, pai nafer-esh dozu te kosht,
kholase mian tu abdoie va hamun-ja ye 5 nafar-ishun-o mikoshe, 5 nafarishuno mikoshe,
in short they.go to abduyi and there 5 their.people they.kill, 5 their.people they.kill
yeki vatemit tebe hache eraistu vebe keh audei jei dozi nida ki biae dozi vekereh,
yekishun mimune mige boro be reiset begu ke abdoie jaye dozdi nist ke biai dozdi koni,
one.of.them remains says go to your.chief say that abdui place for.thiefs isn't that you.come steal
vo hei vebei ma hasan kachalom.
va hey bebari man hasan kachalam.
and again take.away, I.am hasan kachal.
Paichor pai to jasaki ham tekisht ye chehie beh nam-e Chehbad, tei ser-e kuheh taraf kazerun a.
5 ta jasad-eshun ham mindaze tu chah ye chahi be name Chahebaad, balaye sare kuh tarafe kazerun.
5 their.corpses also throw in pit a pit with name Chahebad, on top.of mtn towards kazerun
Terish tei ha cheuauo kholaseh kiat. Kiat to tekzert moddati
Mirize tu chaho kholase miad. Miado moddati migzare
puts (them) in pit in short returns. Comes some.time passes
o bad digeh tei fasl-e kar-hal bideh uam dour ta doureh audei, bagh bideh,
va baad dige tu fasli ke fasle karo talasheshun bude mian atrafe abdoie, bagh bude,
and after then in season that season of.work of.their.attempts? they.go around abdui, gardens were
gaudeio kangateh seh bagh, hasan kachal teh kuh bideh,
va baraye bagh chale mikonde, hasan kachal tu kuh bude,

and for garden pit they.dig, hasan kachal in mountains was
yeh dasteh haf hasht dah nafari dah punzdah nafari khod-e reiusyu teshan
ye dasteye 7, 8, 10, 15 nafari bude khode reisheshun mige
a group.of 7, 8, 10, 15 people were himself chief.their says
bayad hachin hassan kachal vokoshin o biain keh hekarayo kerde
bayad berin hasan kachal ro bekoshid va biaid ke in-ha-yei ke in karo kardan
must we.go hasan kachal we.kill and it.comes that they that this job they.do
keh hen hameh eda'ayu tobut venerin he hassan kachala kia?
in hame eddea-shun mishe bebinid in hasan kachal kie?
this a.lot their.bragging is see this hasan kachal who.is?
Keh he obuhat-hai hasta keh paito adamio koshteh.
In ki hast ke in obohhat ro dare ke tuneste in 5 nafar ro bokoshe.
this who is that this dignity has that he.can this 5 people kill
Kholaseh kaiano, vetechan tei aval-e audei keh kaian pers tekaran teshan mali folan jeia.
Kholase mian o miran avale abdoie soal va porso-ju mikonn migan khuneye folani koja hast.
in short they.come and go first abdui ask and interrogate they.say house.of guy where is
Teshan ma esh dus o rafighin attedin seri hei dein.
migan ma az dust-ha va rafigh-ha-sh hastim umadim behesh sar bezanim.
they.say we of friends and comrades his are we.came to.him hang.out
Kholaseh keh han vetechan mana o der kangevan, zhiey tebesht evi vichideh kerre shider,
Kholase ke miran unja va dar mizanan, hamsaresh mige uo rafte kerre shieder,
in short so they.come there and knock door, his.wife says he went.to kerreshieder
kerre shieder ye ja ie mantaghe-ia, bagh-e-suno uah bideh, bagh-e dorost tekarda mana,
kerre shieder ye mantaghei hast ke baghestun hast ke dare bagh dorost mikarde,
Kerreshieder a place is that gardenplace is that he's.about.to gardens grow
vichideh mana tey zamin kar tekato gaude kangit fasl-e baharo ua bide keh derakht deit e zamin.
rafte unja tu zamin dare chale mizane fasle bahar bude ke derakht tu zamin bekare.
went there in ground he.is pit digging season spring bud that trees in ground plant
Mana keh vetechan to tei gauda, tei gaud keh bideh ne deyar bideh
Unja ke miran mibinan tu un chale, kasi ke dar chale bude peida nabude
there so they.go see in that pit, someone who in pit was not.well.seen
esh belah ke seil tekiran to ye adame khordeh ke kia,
az bala ke negah mikonan ye adame kuchaki bude,
from above so they.look a man small was

te gaud o sei gaud ke angid, khordeh ka teshan keh amo
ke tu chale seda mizane, azash soal mikonan ke amu
who in hole calls of.him question they.ask who.is sir
albateh kolou ham te seri bideh seri kachali seri nadiar bideh.
albate kolah ham saresh bude sare kachalesh peida nabude.
of.course hat also on.his.head was head bald visible wasn't
Teshan keh amo te hasan kachal teshnarseh? Sel ke tekat adam-e bahushi bideh.
Migan ke amu to hasan kachalo mishnasi? Negah ke mikone adame bahushi bude.
they.say who sir you hasan kachal know? He.looks man smart he.was
Tebe ke ha amu hasan-e kachal ham mishnarsom. Migan: "kojan?"
Mige ke amu hasan kachalo mishnasam. Migan kojast?
he.says that sir, hasan kachal I.know they.say where.is.he
tebe kei hachan belatar eshtei kafeh rudkhuneh, reve deh henia hache belaye ye derre-hi hame
Mige ke berid balatar az tu kafe rudkhune haminjur berid bala ye darrei hast
he.says so go higher than bottom river in.same.way go above a valley there.is
hammana keh fereidun-o badbakhtiu kosht. Taghriban hameh mantagheh dah bideh.
hamun jai ke fereidune badbakht koshte ho. Taghriban hameye ahali tu deh budan
same place as Fereydu n unlucky killed was. Almost all villagers in village were
Keh – bebakhshid ramat-e khoda vichu (vichu ramat-e khoda vichu),
ke fereyun be rahmate khoda rafte (morde).
that fereydu n by kindness of.god left (died)
hammana – kholaseh tibe hochan eshtei kafe dar redi, beran e bela.
Hamunja kholase mige ke berid az tu kafe darre berid tarafe bala.
same.place in short he.says so go from bottom of.valley go towards top
Viticheh eha akhara khoya bagh-e hasan kachal mana kortikot.
Miran be akharaye kuh ke hasan kachal unja ro az balaye darre sang barun mikone
they.go to end.of mountain so hasan kachal there from top of.valley stonefall make
Ua vitichan eshtei kafe rou kayan e sar-e bela, teshnarsi u
Una miran az kafe rudkhune va mian be ghesmate bala, mishnakhtan-eshun
those go from bottom of.river and go towards top, they recognize them
keh rais-e dozuya yani ham eshtai ghiafeh u ham tesanan
ke reise un dozda yani az ru ghiafe mishnakhtanesh
so chief of.those thieves means from face they.recognize.him
keh uo attedan hassan kachal vokoshan. Ghiz tekka baz tai sar-e kuh hameh hassan kachal

ke umadan hasan kachalo bokoshan. Mi-parre va mire sare kuh hasan kachal.
that he.came hasan kachal to.kill jumps and goes on mountain hasan kachal
Tide tiyu dame kohtor o dam-e su, par tekat e tayu har pan haf hash dah nafari
Be samte hamashun sang part mikone, be hameye 7,8 10 nafari
towards all.them stone he.throw, to all 7, 8, 10 people
baz hera latopar tekat ho, baz vategard e mal.
baz inja ham lato pareshun mikone (ba sang an ha ra mizanad) va baz barmigarde be khune.
again here so bruises them (with stones them hits) and again returns to home
Uam tai hesab-e heke hassan kachal ye adam-e hala kheili heikaldar o folania
Una ham be hesabe inke hasan kachal ye adame kheili heikal-dar va folan
they again with estimation that hasan kachal a man very athletic and strong
to hameh hassan kachal bideh khoy bideh.
va az hameye ahali heikal doroshttar bude.
and of all.the villagers bodyframe bigger was
Evi evuy teshnarst keh doz bideh an, harakat tekat tai sere kuh.
Vali un miduneste ke doz budan harkat mikone mire sare kuh.
but this he.knew that thief was moves goes on mountains
Kholaseh uam mena laho lomardeh tekato vatigart. Baz hamera deh yeki-ai ferar tekat ve asb hei tebe
Baz ina ro ke lato par karde bude barmigarde baz hamunja yekishun ke ba asb bude farar mikone
again them that bruised he.had returned again same.place one.of.them with horse was fled
baz hache vebe, vebe hassan kachal, ya adami bi rizeh pizeh tei audei
mige baz boro begu hasan kachal ye adame rize pize bud tu abdoie
says again go say hasan kachal a man weak-ish was in abdui
deh egeh verse e au audei dah keh heikaldoran o pahlevunan o bozorgan deh chian
hala agar beresi be abdoie va ba adamaye heikal-dar o pahlavun-ha va bozorg-hash chi hastan
now if you.reach abdui and with people athletic and champions and fit.from.there that are
ma ye hassan khachaliom hich am ni ye adam-e rizi om. Man hassan kachal om khom.
man hasan kachal hastamo hichi nistam ye adame rizi hastam man hasan kachal hastam khodam.
I hasan kachal am nothing am a man weak-ish I hasan kachal am myself
Taraf-am ferar tekato vitichuto ke de tarafe audei se dozi biayan
Taraf ham farar mikone va mire ke dige tarafe abdoie peidash nashi.
interlocutors flee and go that again interlocutors in.abdui aren't.found